info
Ganshoren
www.ganshoren.be
Juin - Juillet - Août / Juni - Juli - Augustus 2016

Fête de l'Environnement/ Feest van het leefmilieu Dimanche/Zondag 19 juin/juni

P.18-19

Troisième Age / Derde leeftijd

Voyage annuel à la côte / Jaarlijkse uitstap naar de kust

P.10-11

TRAVAUX PUBLICS - OPENBARE WERKEN AVENUE VAN OVERBEKE : RÉNOVATION IMMINENTE VAN OVERBEKELAAN: ZEER BINNENKORT HERAANLEG

P.07

GANSHOREN INFO BULLETIN D'INFORMATION DE L' ADMINISTRATION COMMUNALE / GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD

info Ganshoren www.ganshoren.be

SOMMAIRE/OVERZICHT

02 **Etat Civil / Burgerlijke Stand**

05 **Culture Française**
Exploration du Monde, Visite guidée De Salvador à Dalí
Bibliothèque Francophone
Lire dans les Parcs, Soirée Pyjama, Prix Soleil Noir

06 **Prévention / Preventie**
Le harcèlement en milieu scolaire

07 **Travaux Publics / Openbare Werken**
Réaménagement avenue Van Overbeke / Heraanleg Van Overbekelaan

08 **Affaires sociales / Sociale Zaken**
Aide à domicile / Thuishulp

09 **Sports / Sport**
Pétanque Les Bruyères / Petanqueclub de Heidebloem, Piscine en fête / Zwemfeest, Après-midi sport sans voiture / Autoloze zondag, Tennis Les Bruyères / Tennis Heidebloem

10/11 **Troisième Age / Derde Leeftijd**
Voyage annuel à la côte / Jaarlijkse uitstap naar de kust

12 **Nederlandse Cultuur**
Daguitstap naar Henegouwen
Nederlandse Bibliotheek
Nederlandstalige Jeugd
Sportkampen, Speelpleinwerking

13/14 **Animations Urbaines / Stadsanimatie**
Concours canin / Hondenwedstrijd
Jeunesse Francophone
Séjour à Trois-Ponts, Ludothèque La Toupie, Plaines de vacances, Clubs et stages, Ecole des devoirs, Activités du mercredi après-midi, Place aux enfants

15/16 **Petite Enfance / Baby- en Peuterzorg**
Spectacle jeune public / Kindervoorstelling
Solidarité Nord-Sud / Noord-Zuidsolidariteit
Visite aux écoles de Rusatira-Kinazi / Bezoek aan de scholen van Rusatira-Kinazi

17 **Propreté Publique / Openbare Netheid**
Déchetterie communale / Gemeentelijke stortplaats
Environnement / Leefmilieu
Fleurir ma commune / Mijn gemeente in de bloemen

18/19 **Environnement / Leefmilieu**
Fête de l'Environnement / Feest van het Leefmilieu

20 **Mobilité / Mobiliteit**
Balade à vélo / Fietswandeling

21 **Emploi / Tewerkstelling**
Create your job

22/23 **Tribune Politique / Politieke Tribune**
Agenda
Informations & Numéros utiles / Informatie & Nuttige nummers

24 **Culture Française**
Cinéma plein air au château de Rivieren

Etat Civil / Burgerlijke Stand

Monsieur BERLOO Joseph

Centenaire – Jeudi 24 mars 2016 – Monsieur BERLOO Joseph
Officier de l'Etat Civil : Monsieur Hervé Gillard – Maison communale

Noces d'Or – Samedi 9 avril 2016 – Monsieur HOFMAN / Madame VAN LAEKE
Echevin : Monsieur Jean Paul Van Laethem – Maison communale

Noces de Brillant – Jeudi 14 avril 2016 – Monsieur DU WELZ / Madame RATY
Echevin : Monsieur Jean Paul Van Laethem – Maison communale

Noces d'Or – Samedi 16 avril 2016 – Monsieur COEL / Madame VANCASTER
Echevin : Madame Michèle Carthé – Maison communale

Monsieur DU WELZ / Madame RATY

Message du
Bericht van de

Bourgmestre
Burgemeester

Chères Ganshorenoises, Chers Ganshorenois,

Les beaux jours sont à nos portes, et avec eux, de très belles perspectives pour ces mois d'été…

Nous commencerons en force avec notre toute première Fête de l'Environnement ! De nombreuses installations et animations vous attendront dans un cadre des plus convivial. Amoureux de l'environnement, ce jour est fait pour vous ! Et les amateurs de vélo ? Ils ne seront pas en reste…

Les plus jeunes d'entre nous pourront également vivre de belles aventures lors des clubs et stages d'été organisés par les services de la Jeunesse ou encore participer aux activités de la bibliothèque et de la Petite Enfance.

Sans oublier un moment fort cet été : la deuxième édition du cinéma plein air au château de Rivieren.

L'espace public sera également à l'honneur avec le réaménagement de l'une des principales avenues de la commune : l'avenue Van Overbeke.

Une très belle rentrée de septembre s'annonce également, comme vous le constaterez en tournant ces pages.

Soyez nombreux à nous retrouver à l'occasion de ces activités préparées avec le plus grand soin par nos services communaux. Ceux-ci vous y attendent avec impatience !

D'ici là, je vous souhaite à toutes et à tous de profiter pleinement de cette période estivale.

Beste Ganshorenaars,

De zonnige dagen zijn in aantocht, en samen met hen, heel leuke vooruitzichten voor de zomermaanden…

We beginnen sterk met ons eerste Feest van het Leefmilieu! Talrijke faciliteiten en zijn voorzien in een zeer gemoedelijk kader. Liefhebbers van het leefmilieu, deze dag is voor jullie! En de fietsliefhebbers? Ze zullen niet onder moeten doen...

De jongsten onder ons zullen eveneens leuke avonturen beleven tijdens de stages en zomerkampen die door de jeugddiensten worden georganiseerd of zullen kunnen deelnemen aan de activiteiten van de bibliotheek en de dienst Baby- en Peuterzorg.

Zonder één van de topevenementen te vergeten: de tweede editie van de openluchtcinema op het domein van het Kasteel de Rivieren.

De openbare ruimte zal eveneens worden geëerd met de heraanleg van één van de belangrijkste straten van de gemeente: de Van Overbekelaan.

September zal ook mooi beginnen, zoals u in de volgende pagina's zal kunnen lezen.

Kom dus talrijk met ons meevieren op deze activiteiten die met de grootste zorg door onze gemeentelijke diensten werden voorbereid. Ze wachten vol ongeduld op jullie komst!

Tot dan wens ik u allen een aangename zomer.

Hervé Gillard
Bourgmestre / Burgemeester

Le Collège des Bourgmestre et Echevins
Het College van Burgemeester en Schepenen

Gillard Hervé

Bourgmestre - Burgemeester
Av. Charles-Quint / Keizer Karellaan 140
T. : 02/464.95.70
e-mail: bourgmestre.gillard@ganshoren.irisnet.be

Etat Civil	Burgerlijke Stand
Police	Politie
Prévention	Preventie
Culture Française	Franse Cultuur
Communication	Communicatie

Carthé Michèle

Première Echevine - Eerste Schepen
Rue Roger Abeelsstraat 7
T. : 02/464.05.26
e-mail: mcarthe.secretariat@ganshoren.irisnet.be

Affaires Sociales	Sociale Zaken
Tutelle sur le CPAS	Toezicht op het OCMW
Travaux et Marchés Publics	Openbare Werken en Overheidsopdrachten
Ressources Humaines	Human Resources

Van Laethem Jean Paul

Echevin - Schepen
Av. Marie de Hongrie / Maria van Hongarijelaan 139/7
T. : 02/464.05.65
e-mail: jpvanlaethem@ganshoren.irisnet.be

Troisième Age	Derde Leeftijd
Population	Bevolking
Sports	Sport
Logement	Huisvesting

Coppens René

Echevin - Schepen
Av. Marie de Hongrie / Maria van Hongarijelaan 54/14
T. : 0495/36.52.92
e-mail: coppensrene@skynet.be

Finances	Financiën
Budget	Begroting
Culture Néerlandaise	Nederlandse Cultuur
Jeunesse Néerlandophone	Nederlandstalige Jeugd

Baraka Sabrina

Echevin - Schepen
Av. Marie de Hongrie / Maria van Hongarijelaan 65/5
T. : 02/600.25.81 - 0475/28.07.33
e-mail: sabrinabaraka@hotmail.com

Classes Moyennes	Middenstand
Animations Urbaines	Stadsanimatie
Jeunesse Francophone	Franstalige Jeugd

Souiss Karima

Echevin - Schepen
Rue Karel Mertensstraat 8
T. : 02/464.05.60
e-mail: ksouiss@ganshoren.irisnetnet.be

Solidarité Nord-Sud	Noord-Zuidsolidariteit
Petite Enfance	Baby- en Peuterzorg
Enseignement Maternel	Kleuteronderwijs

Cornelissen Magali

Echevin - Schepen
Av. des Quatre-Vingts Hêtres / Tachtigbeukenlaan 14
T. : 02/464.05.58 - 0476/48.37.27
e-mail: magalicornelissen@gmail.com

Urbanisme	Stedenbouw
Environnement	Leefmilieu
Propreté Publique	Openbare Netheid
Mobilité	Mobiliteit

Petrini Maurizio

Echevin - Schepen
Av. Marie de Hongrie / Maria van Hongarijelaan 58/5
T. : 02/600.25.85 - 0494/85.56.30
e-mail: mpetrini@ganshoren.irisnetnet.be

Famille	Gezin
Santé	Gezondheid
Emploi	Tewerkstelling

Culture Française

EXPLORATION DU MONDE SAISON 2016-2017

27 septembre :	AFRIQUE DU SUD au pays arc-en-ciel par Pierre Regior*
18 octobre :	DANUBE, la voie impériale par Michel Drachoussoff
15 novembre :	GUATEMALA, terre maya par Ugo Monticone
13 décembre :	CONGO, les berges d'un fleuve par Tanguy Dumortier et Philippe Lamair
17 janvier :	ILES SHETLAND par Jean-Claude Forestier
14 février :	BELLA ITALIA, les grands lacs du nord par Mario Introia
14 mars :	PEUPLES DES MERS DU SUD par Patrick Bernard
25 avril :	CALIFORNIE par Eric Courtade

Abonnement à l'année : 41,00 € (- 18 et 60+ : 34,00 €)
Tarif à la séance : 8,00 € (- 18 et 60+ : 7,00 €)

Les séances se déroulent dans la Salle Culturelle du Hall des Sports (Rue Vanderveken 114) à 20h00.

Informations et réservations : service Culture Française, avenue Charles-Quint 140 (1er étage) – 02/464.05.39 – acaspers@ganshoren.irisnet.be

* Séance récupérée de la saison 2015-2016

LE 11 JUIN, VISITE DE L'EXPOSITION DE SALVADOR À DALÍ & APRÈS-MIDI À LIÈGE

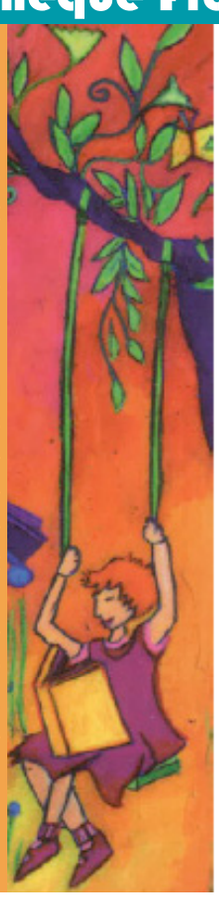
Venez découvrir cette exposition « boulversifiante » qui, en tant qu'œuvre artistique à part entière, vous immergera dans le monde décalé, unique et fascinant de Dalí. La visite sera suivie d'une après-midi libre à Liège.

8h30 : rendez-vous à la piscine Nereus, Place Reine Fabiola (départ à 8h45)
En matinée : visite guidée de De Salvador à Dalí
En après-midi : visite libre de Liège
18h30 : retour à la piscine Nereus, Place Reine Fabiola
Tarif : 23 € / personne

Infos et réservation : service Culture Française, avenue Charles-Quint 140 (1er étage), acaspers@ganshoren.irisnet.be ou au 02/464.05.39

Bibliothèque Francophone

Lire dans les Parcs



Cette année encore, les livres sortent de la bibliothèque et vont à la rencontre des enfants dans les parcs.
Chaque mardi d'août, de 15h00 à 17h00, 2 animateurs seront au rendez-vous au Parc du Sippelberg pour raconter des histoires aux petits et aux grands.
En cas de pluie, l'animation se déroule à la bibliothèque, rue François Beeckmans, 35.

L'ETE A LA BIBLIOTHEQUE…

Soirée Pyjama

Mets ton pyjama, prends ton doudou et viens nous rejoindre avec papa ou maman au « Petit Théâtre de Bois » à la bibliothèque pour un moment câlin.
Animées par la conteuse Alexa Doctorow, les figurines y prendront vie et emporteront petits et grands dans le monde féérique des contes et des fables.
Nous terminerons la soirée avec un bon chocolat chaud.
A partir de 4 ans.
Le vendredi 17 juin à 19h00 précises.
Réservations indispensables à la bibliothèque 02/427.17.83 ou biblio.ganshoren@skynet.be

Prix Soleil Noir

Les bibliothèques du Nord-Ouest s'associent pour créer le Prix Soleil Noir.
Participez en lisant les 3 polars belges de l'été sélectionnés et en élisant votre préféré.
Vous gagnerez peut-être 2 chèques lire de 10,00 € !

LE HARCÈLEMENT EN MILIEU SCOLAIRE

«Cette enquête a été menée et rédigée par les jeunes d'Eurêka : A. Abderrahman, B. Aïssatou, B. Imane, B. Salah-Eddin, D. Mohamadou, E.Hasna, G. Ilias, H. Anna, H. Samedina, K. Marouan, R. Abdessamad».

Le harcèlement consiste à soumettre quelqu'un ou un groupe à de continuelles petites attaques, demandes, critiques, réclamations, pressions. Nous nous intéresserons ici au harcèlement en milieu scolaire.
Comment se manifeste-t-il ? Les harceleurs cherchent une victime faible et incapable de se défendre dans l'intention de lui faire du mal. Il s'agit d'agressions qui peuvent devenir violentes.
Les harceleurs peuvent poursuivre leurs victimes sur internet. C'est le cyberharcèlement : moqueries en ligne, propagation de rumeurs, publication d'une vidéo de la victime en mauvaise posture, etc.
Le harcèlement est un phénomène de **groupe** avec plusieurs acteurs : la victime, son agresseur et les spectateurs. Tous sont nécessaires au maintien du harcèlement.

Témoignages

Nous avons eu la chance de récolter des témoignages concernant le harcèlement à l'école. Nous avons remarqué que chacun, de près ou de loin, connait des cas de harcèlement à l'école.
Souvent, les harceleurs n'ont pas conscience des conséquences de leurs actes. Y nous a par exemple confié : *J'ai déjà harcelé avec des petites blagues sans me rendre compte*.
Nous avons constaté que ce phénomène est encore trop méconnu. Certains profs participent d'ailleurs aussi au harcèlement. Y nous a expliqué : *En 4e secondaire le prof me disait « les primaires ce n'est pas ici », en faisant référence à sa petite taille*.

Malheureusement le harcèlement scolaire peut aller très loin. L nous a confié : *Je connaissais un jeune de l'école qui se faisait harceler par une bande. Un jour, il s'est jeté sur les rails du train*.

Les solutions

Il existe de nombreuses solutions.
Dans plusieurs **écoles**, un temps de parole est instauré pour que chaque élève puisse s'exprimer. On peut aussi séparer la cour de récréation en trois parties selon ce qu'on y fait (courir avec ou sans ballon ou jouer calmement). Ces solutions préviennent les conflits.
Si tu es victime, il est conseillé de : se confier, se protéger, signaler un abus, porter plainte, appeler la ligne «Stop Harcèlement» (0808/80.70.10).
Si tu es témoin, il est conseillé de : soutenir les personnes victimes de harcèlement, ne pas participer, en parler, convaincre le harceleur d'arrêter.
Qui contacter en cas de harcèlement ?

- Le CPMS de l'école
- Le service de la médiation scolaire de la FWB (02/690.88.66)
- Les antennes scolaires communales (à Ganshoren : l'Antenne scolaire Eurêka 02/563.19.90 - 91)
- Les équipes mobiles de la FWB (02/690.83.81)
- Le Centre Local de Promotion de la Santé (02/639.66.88)
- Le Service d'Aide à la Jeunesse (02/413.39.18)
- Les deux numéros verts : le 0800/20.410 (écoles) et le 0800/95.580 (parents)
- Le Service Écoute-Enfants, au numéro 103 (http://www.103ecoute.be)

AVENUE VAN OVERBEKE : SON RÉAMÉNAGEMENT SE POURSUIT !

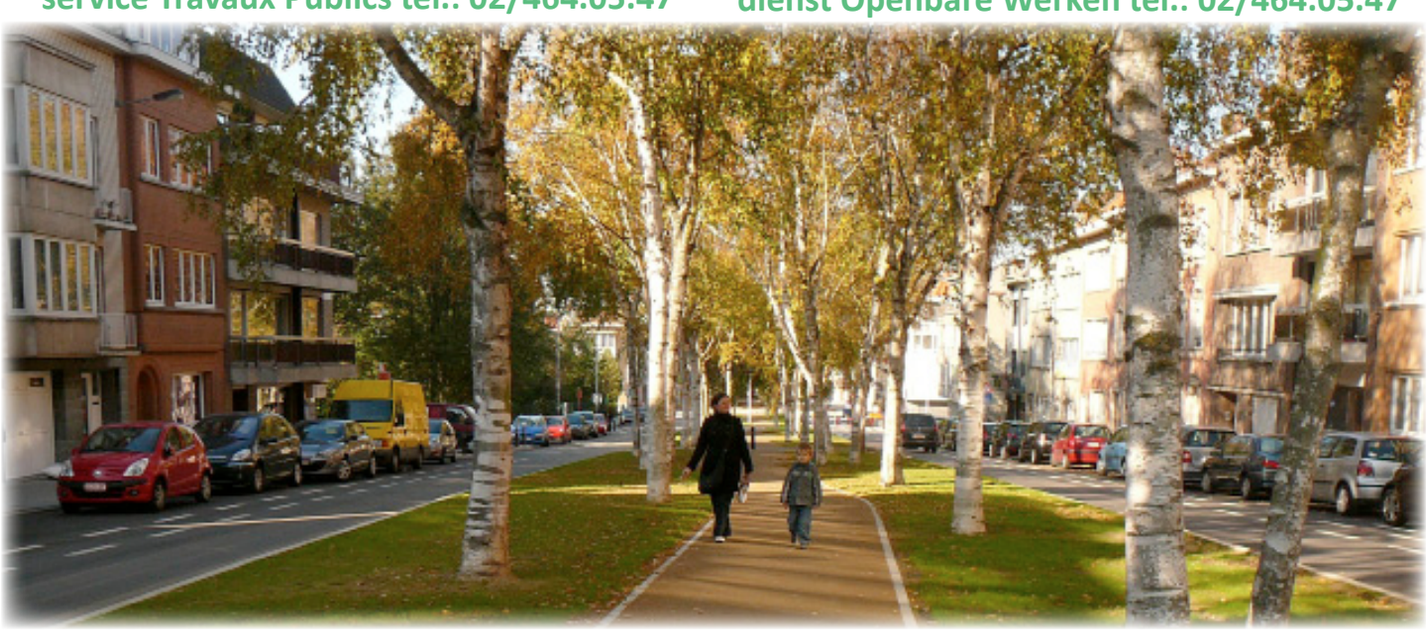
L'avenue Van Overbeke est une des principales avenues de la commune de Ganshoren.
Elle descend de la Basilique vers les marais de Ganshoren en passant par la plaine de jeux du Sippelberg, à côté de la piscine, le commissariat de police, etc.
Son réaménagement partiel a été l'objet de diverses concertations et réunions d'information. C'est ainsi qu'une première phase de travaux, celle qui concerne la partie située entre la Basilique et le croisement avec la rue Sergent Sorensen, a été réalisée en 2011 (voir photo).
La deuxième phase débutera prochainement. Il s'agit de **l'aménagement d'un rond-point au croisement avec la rue Sergent Sorensen qui sera réalisé du 2 au 31 août 2016** ainsi que la réfection complète de **l'espace public entre ce nouveau rond-point et la rue de l'Eglise Saint Martin, prévue du 29 août au 28 octobre 2016**.
Ces travaux nécessiteront d'importantes déviations de la circulation automobile et du trajet des bus 84 et 87. Un plan de déviation a été réalisé en coordination avec les services de police et la STIB. Il sera diffusé en toutes-boîtes auprès des riverains et est disponible sur le site internet de la commune, à l'administration communale et auprès des commerçants.
Quelques semaines de désagréments donc, à supporter avec patience dans l'attente d'un espace public rénové en faveur de plus de sécurité et de qualité.

Informations et renseignements : service Travaux Publics tél.: 02/464.05.47

VAN OVERBEKELAAN: HAAR HERAANLEG GAAT DOOR!

De Van Overbekelaan is één van de belangrijkste lanen van de gemeente Ganshoren.
Ze gaat van de Basiliek naar het moeras van Ganshoren, en passeert langs het speelplein van de Sippelberg, het zwembad, het politiecommissariaat, enz…
Haar gedeeltelijke heraanleg is het voorwerp van verschillende overleg- en informatievergaderingen geweest. Zo werd een eerste fase van deze werken, voor het gedeelte gelegen tussen de Basiliek en het kruispunt met de Sergeant Sorensenstraat, in 2011 uitgevoerd (zie foto).
De tweede fase zal binnenkort aangevat worden. Het betreft **de aanleg van een rotonde op het kruispunt gevormd met de Sergeant Sorensenstraat die van 2 augustus tot 31 augustus 2016 uitgevoerd zal worden** evenals de volledige heraanleg van de **openbare ruimte tussen deze nieuwe rotonde en de Sint-Martinuskerkstraat, voorzien van 29 augustus tot 28 oktober 2016.**
Deze werken zullen belangrijke omleidingen van het autoverkeer en van het traject van de bussen 84 en 87 vereisen. In overleg met de politie- en MIVB-diensten werd een omleidingsplan uitgevoerd. Dit plan zal aan de buurtbewoners d.m.v. een huis-aan-huisbedeling verspreid worden en is beschikbaar op de website van de gemeente, bij het gemeentebestuur en bij de handelaars.
Enkele weken ongemakken dus, geduldig te ondergaan in afwachting van een vernieuwde openbare ruimte ten gunste van meer veiligheid en meer kwaliteit.

Informatie en inlichtingen: dienst Openbare Werken tel.: 02/464.05.47



DES SERVICES DE PROXIMITÉ POUR LES PERSONNES EN DIFFICULTE

Vous éprouvez des difficultés dans la gestion des tâches de la vie quotidienne ?
Une équipe d'aides familiales et ménagères, soutenue par la commune, est disponible pour vous aider.

Qui peut bénéficier d'une aide à domicile ?
Toute personne ou famille qui éprouve des difficultés pour assumer seule les tâches de la vie quotidienne.
Sont donc concernées :
- Les familles (famille monoparentale, famille nombreuse, grossesse difficile, …) ;
- Les personnes handicapées ou gravement malades ;
- Les personnes âgées de plus de 65 ans ;
- Les personnes ayant subi une hospitalisation ; …

Quelle aide peut apporter une aide-ménagère ?
La mission d'une aide-ménagère est de vous aider dans l'entretien (nettoyage) de votre habitation.

Quelle aide peut apporter une aide familiale ?
La mission d'une aide familiale est de vous soutenir dans les tâches de la vie quotidienne : aide à la toilette, préparation des repas, courses, lessive, repassage, démarches administratives, etc.

Combien cela coûte ?
Le service s'adresse essentiellement aux personnes disposant de revenus modestes. Le prix varie de 0,10 € à 8,00 € de l'heure en fonction de vos revenus, de vos dépenses médicales et de votre situation familiale. Les personnes reconnues handicapées par le Ministère des Affaires Sociales et percevant une allocation d'handicap bénéficient d'un tarif préférentiel. En outre, les familles nombreuses sont également avantagées.

INFORMATIONS ET CONTACT :

DE SMET Sabrina,
Responsable de service,
au 02/600.25.03 de 8h00 à 12h00 et de 13h30 à 15h30 tous les jours de la semaine.

INFORMATIE EN CONTACT:

DE SMET Sabrina,
Verantwoordelijke van de dienst,
bereikbaar elke dag van de week op nr. 02/600.25.03 en dit van 8u00 tot 12u00 en van 13u30 tot 15u30.

DIENST BIJ U IN DE BUURT VOOR HUISHOUDENS IN MOEILIJKHEDEN

U ondervindt moeilijkheden bij het beheer van uw dagelijkse taken?
Een team van gezinshelpsters en poetsvrouwen staat ter beschikking van de inwoners van Ganshoren.

Wie kan een beroep doen op thuishulp?
Elke persoon of gezin die moeilijkheden ondervindt om de dagelijkse taken alleen uit te voeren. Het gaat vooral om:
- Gezinnen (kroostrijke gezinnen, moeilijke zwangerschappen,…);
- Mindervaliden of zwaar zieke personen;
- 65 plussers;
- Personen die een hospitalisatie achter de rug hebben;…

Wat mag u van een poetsvrouw verwachten?
De poetsvrouw staat in voor het onderhoud van de woonruimtes (poetsen).

Wat mag u van een gezinshelpster verwachten?
De gezinshulp biedt steun in de dagelijkse taken: bij de lichaamshygiëne, bij de bereiding van de maaltijden, bij de boodschappen, de was, de strijk, administratieve taken, enz.

Hoeveel kost dit?
De dienst richt zich voornamelijk tot personen met een laag inkomen. De prijs schommelt van 0,10 € tot 8,00 € per uur, naargelang de inkomsten, de medische kosten en de gezinssituatie.
Mindervaliden erkend door het Ministerie van Sociale Voorzorg en die hiervoor een toelage ontvangen, genieten een voorkeurstarief. De kroostrijke gezinnen zijn eveneens bevoordeeld.

BIENVENUE AUX SENIORS !

Envie de passer une après-midi sympa dans un cadre verdoyant ?
Venez nous rejoindre à la Pétanque Les Bruyères !
Ouvert du lundi au vendredi, de 14h00 à 18h00.
Nous disposons de jeux de boules pour les débutants.

0472/98.64.74 - Président
0472/98.64.74 - Trésorier
0472/63.04.11 - Secrétariat
0496/51.27.30 - Bar
Les Bruyères – Clos Wagner – 1083 Bruxelles

SENIOREN WELKOM !

Zin in een aangename namiddag in een groen kader?
Kom eens langs bij de Petanqueclub de Heidebloem !
Open van maandag tot vrijdag, van 14u00 tot 18u00.
Geen nood, wij hebben de nodige petanqueballen.

0472/98.64.74 - Voorzitter
0472/98.64.74 - Penningmeester
0472/63.04.11 - Secretariaat
0496/51.27.30 - Bar
De Heidebloem – Wagnergaarde – 1083 Brussel

JOURNÉE PISCINE EN FÊTE

Samedi 16 avril 2016 s'est tenue la 3éme édition de la journée «Piscine en Fête».
Le succès a de nouveau été au rendez-vous cette année avec plus de 700 participants.
Nous remercions les communes de Jette et Koekelberg pour leur participation et nous vous disons d'ores et déjà à l'année prochaine!

ZWEMFEEST

Op zaterdag 16 april 2016 vond de 3de editie van het ''zwemfeest'' plaats.
Met méér dan 700 deelnemers werd het dit jaar ook weer een groot succes.
We bedanken de gemeenten Jette en Koekelberg voor hun deelname en we zien elkaar opnieuw volgend jaar!

APRÈS-MIDI SPORT SANS VOITURE

La 2éme édition de «Ganshoren Village» se déroulera le dimanche 18 septembre lors de la journée sans voiture.
Le Village se trouvera sur la place Reine Paola et ce sera l'occasion de réitérer « l'Après-Midi Sport sans Voiture ».
Les habitants seront sensibilisés de manière ludique, sur leurs habitudes de mobilité et pourront profiter des nombreuses activités gratuites qui seront proposées (Show de BMX, Voiture Tonneau, Cuistax, Vélos sur rouleaux, Calèche, Poney, Château Gonflable, Course relais des clubs sportifs, etc.)

Rendez-vous le 18 septembre 2016 sur la place Reine Paola !!! Vous trouverez plus d'informations dans le prochain Ganshoren info.

AUTOLOZE ZONDAG

De 2de editie van ''Ganshoren Dorp'' zal plaatsvinden op zondag 18 september ter gelegenheid van de autoloze zondag.
Het dorp zal plaatsvinden op het Koningin Paolaplein en dit zal de gelegenheid zijn om de ''Autoloze sportnamiddag'' te herhalen.
Deze namiddag is ook de gelegenheid om de bevolking op een ludieke manier te sensibiliseren rond haar mobiliteitsgewoontes. Er zullen tevens vele gratis activiteiten aangeboden worden (BMX show, Tuimelwagen, Cuistax, Fietsen op rollen, Huifkar, Poney's, Springkasteel, Aflossingsloop voor sportclubs, enz.)
Afspraak op 18 september 2016 op het Koningin Paolaplein !!! Meer informatie volgt in de volgende Ganshoren info.

TENNIS «LES BRUYÈRES»

Nous vous rappelons que le tennis communal «Les Bruyères» vous accueille tous les jours de 9h00 à 22h00.
Vous pourrez profiter de 4 terrains de tennis en terre battue ainsi que du Club-House et de sa belle terrasse.

Informations :
Club-House : rue Vanderveken 50
1083 Ganshoren
Tél. : 02/469.07.50
E-mail : tennis-les-bruyeres@hotmail.com
Site internet : www.ganshorensport.be

TENNIS ''HEIDEBLOEM''

We herinneren u eraan dat de gemeentelijke tennis ''Heidebloem'' u alle dagen verwelkomt tussen 9u00 en 22u00.
U kan genieten van 4 tennisvelden en van de Club-House en zijn prachtig terras.

Informatie:
Club-House: Vandervekenstraat 50
1083 Ganshoren
Tel.: 02/469.07.50
E-mail: tennis-les-bruyeres@hotmail.com
Website: www.ganshorensport.be

VOYAGE ANNUEL DES SENIORS A LA COTE BELGE

Le Collège des Bourgmestre et Echevins invite tous les Seniors de Ganshoren à participer à une journée à Ostende.

Programme :

- départ à 8h30 précises - avenue Van Overbeke, **face au bureau de police**.
- temps libre à la digue
- dîner dans un restaurant
- après-midi temps libre
- retour à Ganshoren vers 19h30

Au choix :

- soit le **jeudi 8 septembre 2016.**
- soit le **jeudi 15 septembre 2016.**

(également pour les personnes à mobilité réduite avec accompagnant)
Participation : 10,00 €

Ce talon est à remettre au service du Troisième Age, avenue de Villegas, 31 en même temps que le paiement en liquide.
Monsieur _____ Né le _____
Madame _____ Née le _____
Adresse _____
Téléphone ou GSM _____
Désire(nt) participer à l'excursion à la côte.
0 08/09/2016 0 15/09/2016

JAARLIJKSE UITSTAP VOOR SENIOREN NAAR DE BELGISCHE KUST

Het College van Burgemeester en Schepenen nodigt alle Senioren van Ganshoren uit voor een dagje naar Oostende.

Programma:

- vertrek om 8u30 - Van Overbekelaan **tegenover het politiecommissariaat.**
- vrije tijd op de dijk
- middagmaal in een restaurant
- in de namiddag, vrije tijd
- terug in Ganshoren rond 19u30

Naar keuze:

- ofwel **op donderdag 8 september 2016.**
- ofwel **op donderdag 15 september 2016.**

(eveneens voor mindervaliden met begeleider).
Deelname: 10,00 €

Het strookje is af te geven op de dienst Derde Leeftijd, de Villegaslaan 31, samen met de betaling in contanten.
Mijnheer _____ Geboren op _____
Mevrouw _____ Geboren op _____
Adres _____
Telefoon of GSM _____
Wenst (wensen) deel te nemen aan de uitstap naar de kust.
0 08/09/2016 0 15/09/2016

Nederlandse Cultuur

De dienst Nederlandse Cultuur
nodigt U uit om mee te gaan op zijn daguitstap naar:
HENEGOUWEN
op zaterdag 17 september 2016

Deze provincie biedt een boeiende verscheidenheid met glooiende landschappen, bossen en heuvels, waterwegen, kunst- en cultuursteden, gastronomie, folklore, geschiedenis en erfgoed… Kortom, een bezoek meer dan waard.
Guido Fonteyn, journalist en Walloniëkenner, neemt ons op sleeptouw voor een tocht door deze verrassende streek.

Prijs voor de busreis heen/terug en gegidste rondleidingen:

Inwoners van Ganshoren: vanaf 60 jaar: 15,00 € / jonger dan 60 jaar: 21,00 €
Inwoners van andere gemeenten: 27,00 €

Telefonische reservatie verplicht: maandag, dinsdag, donderdag of vrijdag op het nr 02/464.05.64.
Betaling via overschrijving op rekening BE45 0682 1210 6489 van de VZW “Sport, Cultuur en Vrije Tijd Ganshoren” met vermelding ‘‘uitstap HENEGOUWEN”.

De deelnemers ontvangen later een bevestiging met exact uur van vertrek en een programma.

Nederlandstalige Bibliotheek

Nederlandstalige bibliotheek uitzonderlijk gesloten tijdens de zomervakantie

De Nederlandstalige bibliotheek zal uitzonderlijk gesloten zijn van donderdag 21 juli tot en met woensdag 31 augustus 2016.

Tijdens deze periode wordt de opstelling van de jeugdafdeling grondig vernieuwd. Alle jeugdboeken krijgen een nieuw etiket en worden in de databank van de Brusselse bibliotheken ingevoerd. Om dit alles vlot te laten verlopen, is het noodzakelijk om de bibliotheek een tijdje te sluiten.

Kom dus zeker nog eens langs om je vakantielectuur in te slaan, we zorgen alvast voor heel wat nieuwe aanwinsten. Je mag de boeken ook langer ontlenen, want de uitleentermijnen worden aangepast aan de sluitingsperiode.

Benieuwd? Je kan de vernieuwde jeugdafdeling ontdekken vanaf vrijdag 2 september 2016.

de Bib Ganshoren

Meer informatie:
Nederlandstalige bibliotheek
Zeypstraat 47, 1083 Ganshoren,
02/422.00.02,
bibliotheek@ganshoren.irisnet.be

Nederlandstalige Jeugd

SPORTKAMPEN TIJDENS DE ZOMERVAKANTIE

De Sportdienst en de Nederlandstalige Jeugddienst organiseren sportkampen voor kinderen van 3 tot 14 jaar.

Zomervakantie:
4/7 tot 8/7/16 (5 dagen)
11/7 tot 15/7/16 (5 dagen)
18/7 tot 20/7/16 (3 dagen)
25/7 tot 29/7/16 (5 dagen)
1/8 tot 5/8/16 (5 dagen)
Er zijn nog ENKELE PLAATSEN beschikbaar.

Inschrijven in de sporthal
Vandervekenstraat 114 – 1083 Ganshoren

Informatie:
- op de website www.ganshorensport.be
- bij de Sportdienst 02/468.23.27
- bij de Nederlandstalige Jeugddienst 02/465.75.71

SPEELPLEINWERKING

Gedurende de zomervakantie organiseert de Nederlandstalige Jeugddienst speelpleinwerking voor kleuters en lagere schoolkinderen in recreatiecentrum “de Rivieren”.

De folders van de speelpleinen worden uitgedeeld in de scholen van Ganshoren of kunnen aangevraagd worden bij de Jeugddienst 02/465.75.71.

Op 1, 21 en 22 juli en 15 augustus is er geen speelplein!

Inschrijvingen voor de zomervakantie
vanaf 23 mei t.e.m. 17 juni 2016

OPGELET: het aantal plaatsen is beperkt!!!

Inschrijven in de sporthal
Vandervekenstraat 114 – 1083 Ganshoren

Inlichtingen:
- Nederlandstalige Jeugddienst 02/465.75.71
- E-mail: jeugddienst1@ganshoren.irisnet.be

Animations Urbaines / Dienst Stadsanimatie

CONCOURS CANIN – Edition 2016

Le service des Animations Urbaines a organisé **sa 2ème édition** du concours canin.
Le concours s'est à nouveau passé dans une excellente ambiance mélangeant convivialité et amusement. Le service remercie tous les chiens participants sans oublier leur maître.

LES GRANDS GAGNANTS DE CE CONCOURS SONT :

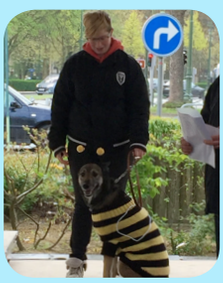
Kingboy : le chien au déguisement le plus drôle
Gucci : le chien le plus mignon – cat. : 0-9 kg
Tina : le chien le plus mignon – cat. : 10-19 kg
Inès : le chien le plus mignon – cat. : +20 kg
Lupo: le chien le plus obéissant

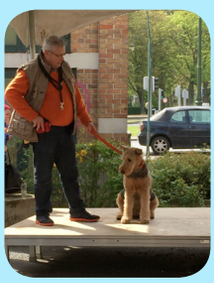
HONDENWEDSTRIJD – Editie 2016

De dienst Stadsanimatie organiseerde voor **de 2de maal** een hondenwedstrijd.
De wedstrijd vond plaats in een uitstekende, plezierige en vriendelijke sfeer. De dienst dankt alle deelnemende honden en hun baasjes.

DE GROTE WINNAARS VAN DE HONDENWEDSTRIJD ZIJN:

Kingboy: de hond met de grappigste vermomming
Gucci : de snoezigste hond – cat: 0-9 kg
Tina : de snoezigste hond – cat: 10-19 kg
Inès : de snoezigste hond – cat: +20 kg
Lupo: de meeste gehoorzame hond





RENSEIGNEMENTS :
service des Animations urbaines,
avenue de Villegas 31
(2ème étage).
Tél. : 02/600.25.82
Email : amorias@ganshoren.irisnet.be

INLICHTINGEN:
dienst Stadsanimatie,
de Villegaslaan 31
(2de verdieping).
Tel.: 02/600.25.82
Mail: amorias@ganshoren.irisnet.be

Jeunesse Francophone

SÉJOUR À TROIS-PONTS

Un séjour sera organisé à Trois-Ponts durant les vacances d'été, il s'adresse aux enfants de 6 à 12ans, et est limité à 24 enfants.
Le séjour aura lieu du vendredi 29 juillet au dimanche 9 août 2016.

Les inscriptions ont débuté au pavillon « Les Tarins ».

La participation financière est de 200,00 € pour les Ganshorenois et 250,00 € pour les non-Ganshorenois.

SERVICE DE LA JEUNESSE FRANCOPHONE
TEL. : 02/427.92.98
E-mail : sjfgans@outlook.com
ADRESSE :
avenue Mathieu de Jonge, 42
à 1083 GANSHOREN

LUDOTHÈQUE « LA TOUPIE »

C'est les vacances,…. Pourquoi ne pas rassembler sa famille, ses amis, … autour d'un bon jeu de société ?
Arnaud est heureux de vous accueillir à la ludothèque (avenue de la Réforme, 66)

Horaire :
Lundi de 13h00 à 17h00
Mercredi de 13h00 à 17h00
Samedi de 10h00 à 14h00

PLAINES DE VACANCES DES CONGÉS D'ÉTÉ

Les plaines de vacances s'adressent aux enfants de 2,5ans à 15 ans répartis par âge dans des lieux adaptés.

L'inscription se fait par semaine.
Les activités ont lieu de 9h00 à 16h00.
L'accueil est organisé dès 7h30 et jusqu'à 18h00.

Les inscriptions ont débuté au pavillon « Les Tarins ».

CLUBS ET STAGES

Club Canailloux :	16 enfants de 4 à 6 ans du 4 au 8/7, du 11 au 15/07 et du 18 au 22/7
Club Explorateurs :	16 enfants de 6 à 9 ans du 4 au 8/7, du 11 au 15/07 et du 18 au 22/7
Club Découvertes :	16 enfants de 10 à 12 ans du 4 au 8/7 et du 11 au 15/7
Stage les Amis des animaux :	16 enfants de 6 à 8 ans du 25 au 29/07
Stage Football :	16 enfants de 10 à 15 ans du 18 au 22/07
Stage Découverte & Sensation :	16 enfants de 8 à 12 ans du 1 au 5/08
Stage Sport/aventures :	16 enfants de 10 à 15 ans du 16 au 19/08
Stage des Petits Cuistots :	12 enfants de 4 à 6 ans du 11 au 15/07 et du 18 au 22/7

ÉCOLE DES DEVOIRS « LE JARDIN DU SAVOIR » ACCESSIBLE PRIORITAIREMENT AUX GANSHORENOIS EN DIFFICULTÉS SCOLAIRES DE L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ORDINAIRE

Participation aux frais d'inscription : 130,00 € pour les Ganshorenois et 150,00 € pour les non Ganshorenois.
Les inscriptions se dérouleront au pavillon « Les Tarins » et commenceront à partir du samedi 10 septembre de 10h00 à 13h00 pour les Ganshorenois et le mercredi 14 septembre de 10h00 à 17h00 pour les non-Ganshorenois.
Une nouveauté pour cette nouvelle année, nous augmentons notre capacité d'accueil de 30 places supplémentaires et une priorité sera donnée aux enfants habitant la commune de Ganshoren.

REPRISE DES ACTIVITÉS DU MERCREDI APRÈS-MIDI, LE 5 OCTOBRE 2016 POUR LES ENFANTS DE 4 À 12 ANS.

Le service Jeunesse propose des activités les mercredis après-midi. Ces activités seront proposées par trimestre afin de permettre aux enfants de changer d'atelier et de découvrir de nouveaux centres d'intérêts.
Participation aux frais d'inscription : 35,00 € pour les Ganshorenois et 40,00 € les non-Ganshorenois.
Les inscriptions se dérouleront au pavillon « Les Tarins » et commenceront à partir du vendredi 17 septembre de 10h00 à 13h00 pour les Ganshorenois et à partir du mercredi 21 septembre durant la permanence de 10h00 à 17h00 pour les non-Ganshorenois.

PLACE AUX ENFANTS

Tu as entre 8 et 12 ans, tu as envie de découvrir le monde qui t'entoure? Alors viens nous rejoindre à la journée « Place aux Enfants » qui se déroulera le samedi 15 octobre 2016.

L'inscription est obligatoire pour ta participation à toute la journée.

Surveille ta boîte aux lettres : un courrier du service Jeunesse de la commune te parviendra dans le courant du mois de septembre. Réponds-y vite, les places sont limitées.

Petite Enfance / Baby- en Peuterzorg

SPECTACLE JEUNE PUBLIC

Le Centre Culturel de Ganshoren, La Villa et le service Petite Enfance de la commune de Ganshoren, avec le soutien de Karima SOUISS, échevine de la Petite Enfance, vous présentent le spectacle :

Le Grand Voyage de Petit Ourson

Un petit ours se réveille de la longue nuit polaire et il est tout seul. Il doit partir à la recherche des siens. C'est ainsi que son périple commence. Lors de ce voyage, il va rencontrer de nombreux personnages et découvrir un nouvel univers...

Par la compagnie Zvouki

Samedi 25 juin 2016 à 16h00
PAF : 3,00 €
De 18 mois à 4 ans
Inscription obligatoire (places limitées) au 02/420.37.27

La Villa
Centre culturel de Ganshoren

KINDERVOORSTELLING

La Villa, het Franstalig cultureel centrum van Ganshoren, en de Baby- en Peuterzorgdienst, met de steun van zijn Schepen Karima SOUISS, nodigen u graag uit op de voorstelling:

Le Grand Voyage de Petit Ourson

Een kleine beer ontwaakt alleen uit de lange poolnacht. Noodgedwongen gaat hij op zoek naar zijn familie. Een lange reis volgt, waarop hij tal van nieuwe figuren ontmoet en een nieuwe wereld ontdekt...

Door het theatergezelschap Zvouki

Zaterdag 25 juni 2016 om 16u00
Prijs: 3,00 €
Van 18 maanden tot 4 jaar
Reservatie verplicht (de plaatsen zijn beperkt): 02/420.37.27

Solidarité Nord-Sud / Noord-Zuidsolidariteit

NOUVELLES de la SOLIDARITÉ NORD-SUD et du JUMELAGE

Visite aux écoles de Rusatira-Kinazi, outils de réconciliation !

Les petits déjeuners de la Solidarité Nord-Sud, organisés en octobre par le service de la Solidarité Nord-Sud avec le Comité de Jumelage et le Wereldwerkgroep, sont toujours l'occasion de contacts intéressants. Ainsi, en octobre 2015, une étudiante de Ganshoren faisait part de sa volonté d'aller au Rwanda pour rédiger son master sur la Réconciliation.

Les renseignements donnés lui ont plu car elle s'est rendue au Rwanda en mars-avril.

Pilotée par l'APROJUMAP, l'ONG rwandaise qui facilite les activités et projets du Jumelage et qui travaille à la réconciliation au sein de l'ONG « Noyau de Paix – Isoko Ry'Amahoro », elle a pu se rendre compte sur le terrain des actions de réconciliation.

Pour les enfants, les formations se donnent dans les écoles. Et, à voir les jeux des cours de récréation et l'enthousiasme des jeunes pour les études, les voies pour le « mieux vivre ensemble » sont grandes ouvertes pour cette jeunesse d'Afrique [photos p.16 du 1er avril 2016 au groupe scolaire de Maza] … malgré l'absence de vitres aux fenêtres et le mur simplement peint en tableau noir !

Des adultes, agriculteurs, éleveurs et autres prennent part à des formations pour les coopératives locales afin de développer leur esprit de réconciliation suite aux traces laissées par le génocide.

NIEUWS van de NOORD-ZUIDSOLIDARITEIT en van de JUMELAGE

Bezoek aan de scholen van Rusatira-Kinazi, werktuigen voor verzoening!

Bij de Noord-Zuidsolidariteitsontbijten die in oktober door de Dienst van de Noord-Zuidsolidariteit samen met het Jumelagecomité en de Wereldwerkgroep georganiseerd worden, worden er dikwijls interessante contacten geknoopt. Zo ontmoette men in oktober 2015 een studente uit Ganshoren die een reis naar Rwanda plande om haar masterthesis over Verzoening op te stellen.

Ze was tevreden met de verkregen inlichtingen, en vertrok naar Rwanda in maart-april.

Ze kreeg daar de steun van APROJUMAP, de Rwandese NGO die de activiteiten en projecten van de jumelage helpt uitvoeren, en die ook in de schoot van de Rwandese NGO “Noyau de Paix – Isoko Ry’Amahoro” (Vredeskern) werkt. Zo kon ze op het terrein verzoeningsacties bijwonen.

Voor de kinderen worden de lessen op school gegeven. Als men de scholieren op de schoolpleinen bezig ziet, evenals hun enthousiasme om te studeren, dan staat de poort naar het ”beter samen-leven“ wagenwijd open voor deze Afrikaanse jeugd [foto’s van 1 april 2016 in de schoolgroep Maza]. En dit ondanks het ontbreken van ruiten in de ramen en de zwart geschilderde muur die dienst doet als klasbord.

Aan volwassenen - landbouwers, veetelers en andere - worden trainingssessies gegeven over lokale coöperatieven teneinde hun verzoeningsgeest aan te wakkeren, temeer nu de genocide talrijke sporen achtergelaten heeft.

Des classes sans vitres aux fenêtres et avec le tableau noir peint sur le mur - Klassen zonder ruiten in de ramen en met een zwart geschilderde muur als klasbord

L’enthousiasme des jeunes du groupe scolaire de Maza - Het enthousiasme van de jeugd in de schoolgroep Maza

Propreté Publique/ Openbare Netheid

DÉCHETTERIE COMMUNALE

A partir du lundi 4 juillet jusqu'au vendredi 26 août 2016, la déchetterie (avenue du Cimetière, 22) restera accessible les semaines du premier et troisième lundi du mois, du lundi au vendredi, de **7h30 à 12h30** et le samedi de **9h00 à 12h00**.

La déchetterie sera néanmoins fermée du jeudi 21 (fête nationale) au samedi 23 juillet inclus ainsi que le lundi 15 août (Assomption).

En septembre, la déchetterie sera également fermée le samedi 10 septembre 2016 pour cause de Marché Annuel.

Renseignements : Tél. : 02/426.73.00

GEMEENTELIJKE STORTPLAATS

Vanaf maandag 4 juli tot en met vrijdag 26 augustus 2016, zal de stortplaats (Kerkhoflaan 22) open zijn de weken van de eerste en derde maandag van de maand van maandag tot vrijdag van **7u30 tot 12u30** en de zaterdag van **9u00 tot 12u00**.

De stortplaats zal evenwel gesloten zijn van donderdag 21 (nationale feestdag) t/m zaterdag 23 juli alsook op maandag 15 augustus (O.L.V.-Hemelvaart).

In september zal de stortplaats eveneens gesloten zijn op zaterdag 10 september 2016 wegens de Jaarmarkt.

Inlichtingen: Tel.: 02/426.73.00

Environnement / Leefmilieu

CONCOURS « FLEURIR MA COMMUNE»

Vous êtes fiers de votre jardin ou de votre terrasse ?

Les 4 catégories sont :
- Aménagement de jardins et/ou terrasses privées,
- Aménagement des jardinets (jardins avant),
- Décoration de façades et/ou balcons,
- Embellissement de devantures de magasins/commerces,

En participant à ce concours, vous aurez peut-être la chance de gagner un des 12 prix (bons d'achats auprès de la ferme Nos Pilifs).

Pour participer, envoyez votre candidature auprès du Service de l'Environnement **avant le jeudi 30 juin 2016**. Un jury composé de représentants de la commune ne manquera pas de venir vous rendre visite afin d'évaluer votre réalisation.

Inscriptions et renseignements

service Environnement :
Mme Debbie De Winne
Tél. : 02/464.05.45 (ddewinne@ganshoren.irisnet.be)
tous les jours ouvrables entre 13h00 et 15h30.

WEDSTRIJD "MIJN GEMEENTE IN DE BLOEMEN"

U bent fier op uw tuin of uw terras?

De 4 categorieën zijn :
- Aanleg van tuinen en/of privé terrassen,
- Aanleg van tuintjes (voortuintjes),
- Versiering van gevels en /of balkons,
- Verfraaiing van winkelpuien,

Door deel te nemen aan deze wedstrijd, maakt u kans om één van de 12 prijzen te winnen (aankoopbonnen bij "La ferme Nos Pilifs").

Om deel te nemen dient U uw kandidatuur **vóór donderdag 30 juni 2016** naar de dienst Leefmilieu te sturen. Een jury, samengesteld uit vertegenwoordigers van de gemeente, zal u een bezoek brengen om uw realisatie te evalueren.

Inschrijvingen en inlichtingen

dienst Leefmilieu :
Mw Debbie De Winne
Tel.: 02/464.05.45 (ddewinne@ganshoren.irisnet.be)
alle werkdagen tussen 13u00 en 15u30.

FÊTE DE L'ENVIRONNEMENT, DIMANCHE 19 JUIN 2016 DE 11H00 À 17H00 SUR LE PARKING DE LA RUE AU BOIS (DEVANT LE CIMETIÈRE ET LE SITE DES COINS JARDIN)!

Ne manquez pas cet événement convivial dédié à notre environnement. En effet, pour la première fois, la commune de Ganshoren organise **une grande fête de l'Environnement** le 19 juin 2016 en collaboration avec le Centre Culturel de Ganshoren La Villa et la Maison des Jeunes de Ganshoren La Cabane.

Seront également présentes pour répondre à vos questions, des associations actives afin d'améliorer notre environnement, et ce dans tous les domaines : énergie, nature et biodiversité, économie circulaire, mobilité, alimentation durable...

Vous aurez également l'occasion de découvrir notre site de coins-jardins et de faire connaissance avec ses locataires qui ne manqueront pas de vous faire part de leurs expériences et connaissances.

Bref, un rendez-vous incontournable pour les amoureux de l'environnement !

Au programme :

- Balade musicale dans le marais de Ganshoren à 15h00
- Brocante vélos, matériel de jardinage (emplacements gratuits – réservation vivement conseillée – places limitées)
- Bourse d'échange de graines et boutures (emplacement gratuit – réservation vivement conseillée – places limitées)
- Visite guidée du marais
- Activités enfants (Parcours sensoriel – Balade à dos de baudet du Poitou – cuistax « balanzbike » - jeux géants en bois)
- Ateliers pratiques (cuisine à partir de produits de saison – balconnières gourmandes – et bien d'autres ateliers de fabrication « nature »)
- Animations et démonstrations (compost – apiculture et dégustation de miel – Indiaka – Maison de l'énergie)
- Dégustation de grillons (et découverte de l'élevage de grillons)
- Atelier de réparation de vélo
- Exposition et vente d'objets et bijoux à base de matériaux recyclés
- Vente par la Maison des Jeunes de tartines/fromage blanc/radis et boissons

Exceptionnellement, le site sera interdit aux véhicules motorisés à partir du rond-point de la rue au Bois entre 11h00 et 17h00.

CYCLISTES, JARDINIERS... PARTICIPEZ À NOTRE GRANDE BOURSE DE L'ENVIRONNEMENT !

Venez vendre ou troquer votre vélo, vos plantes, boutures, graines, matériels de jardinage, etc. dans l'espace «bourse de l'Environnement» qui sera prévu lors de la Fête de l'Environnement le 19 juin 2016 de 11h00 à 17h00.
En pratique, la bourse est dédiée à la vente et à l'échange des thèmes suivants :
- vélos, matériel de vélo, trottinettes, patins à roulettes, articles non motorisés liés à la mobilité
- matériel de jardinage en tous genres
- boutures, plantes
- graines

L'inscription est vivement recommandée car les emplacements (gratuits) sont limités.
De plus amples informations seront transmises via le site internet (www.ganshoren.be) et Facebook (Commune Gemeente Ganshoren) .

Renseignements et inscriptions
Service Environnement :
Bertrand Poquet
Tél. : 02 464.05.44
bpoquet@ganshoren.irisnet.be
et Jean Coeckelberghs
Tel. : 02 464.05.31
jcoeckelberghs@ganshoren.irisnet.be
tous les jours ouvrables
entre 13h00 et 15h30.

FEEST VAN HET LEEFMILIEU, ZONDAG 19 JUNI 2016 VAN 11 TOT 17 UUR OP DE PARKING IN DE BOSSTRAAT (VOOR HET KERKHOF EN DE VOLKSTUINTJES)!

Mis dit gezellige evenement gewijd aan ons leefmilieu niet. De gemeente Ganshoren organiseert inderdaad, voor de eerste maal, **een groot feest van het Leefmilieu** op 19 juni 2016 in samenwerking met het cultureel centrum La Villa en het Jeugdhuis, La Cabane.

Om op uw vragen te antwoorden, zullen verenigingen, actief om ons leefmilieu te verbeteren, en dit in alle domeinen, eveneens aanwezig zijn : energie, natuur en biodiversiteit, circulaire economie, mobiliteit, duurzame voeding …

U zult eveneens de gelegenheid hebben om onze site volkstuintjes te ontdekken en kennis te maken met de huurders die niet zullen aarzelen om U op de hoogte te brengen van hun ervaringen en kennis.

Kortom, een niet te missen afspraak voor iedereen die verzot is op het leefmilieu !

Op het programma:

- Muzikale wandeling in de moerassen van Ganshoren om 15u00
- Rommelmarkt van fietsen, tuinmateriaal (gratis standplaatsen – reservering ten stelligste aangeraden – beperkt aantal plaatsen)
- Ruilbeurs van granen en stekken (gratis standplaatsen – reservering ten stelligste aangeraden – beperkt aantal plaatsen)
- Geleid bezoek van de moerassen
- Activiteiten voor kinderen (zintuiglijk parcours – wandeling op de rug van het ezeltje Poitou – gocart “ balanzbike “ – reusachtige houten spelen)
- Praktische ateliers (koken met seizoens – gebonden producten – bakken met groenten – en vele andere ‘‘natuur’’ ateliers)
- Animaties en demonstraties (compost – bijenteelt en proeven van honing – Indiaka – Huis van de energie)
- Proeven van krekels (en het ontdekken van het kweken van krekels)
- Fietsherstellingsatelier
- Tentoonstelling en verkoop van voorwerpen en juwelen op basis van gerecycleerd materiaal
- Verkoop van boterhammen met platte kaas en dranken door het Jeugdhuis

Uitzonderlijk zal de site verboden zijn voor het gemotoriseerd verkeer vanaf het rondpunt aan de Bosstraat tussen 11u00 en 17u00.

FIETSERS, TUINIERS … NEEM DEEL AAN ONZE GROTE BEURS VAN HET LEEFMILIEU !

Kom uw fiets, uw planten, stekken, granen, tuinmateriaal, enz. verkopen of ruilen in de ruimte ‘‘beurs van het Leefmilieu’’ op 19 juni van 11u00 tot 17u00.
De beurs is voorbehouden voor de verkoop en ruil van volgende thema’s :
- fietsen, fietsmateriaal, steppen, rolschaatsen, niet-gemotoriseerde voorwerpen verbonden aan de mobiliteit
- alle soorten van tuinmateriaal
- stekken, planten
- granen.

Inschrijving wordt ten stelligste aangeraden, want de (gratis) plaatsen zijn beperkt.
Verdere informatie zal verdeeld worden via de website (www.ganshoren.be) en Facebook (Commune Gemeente Ganshoren).

Inlichtingen en inschrijvingen
Dienst Leefmilieu :
Bertrand Poquet
Tel.: 02 464.05.44
bpoquet@ganshoren.irisnet.be
en Jean Coeckelberghs
Tel.: 02 464.05.31
jcoeckelberghs@ganshoren.irisnet.be
alle werkdagen
tussen 13u00 en 15u30.

CYCLISTES ? VENEZ INAUGURER VOS NOUVELLES INFRASTRUCTURES AVEC NOUS !

Le vélo, c'est écologique, économique et excellent pour la santé. C'est pourquoi de plus en plus de Ganshorenois choisissent de se déplacer à bicyclette, que ce soit pour une simple balade, pour faire quelques courses ou pour se rendre sur leur lieu de travail. La commune encourage fortement cette démarche et prend depuis quelques années plusieurs initiatives pour garantir la sécurité et le confort des cyclistes.

Une nouvelle piste cyclable avenue de la Réforme

Après la piste cyclable de l'avenue Marie de Hongrie aménagée en mai 2015, la commune a aménagé une nouvelle piste cyclable tout au long de l'avenue de la Réforme. Cette piste délimite désormais clairement la partie de la voirie affectée aux voitures et aux cyclistes, afin que chacun des usagers puisse circuler en sécurité et en toute quiétude, et complète ainsi le réseau cyclable de la commune.

Balade à vélo le 19 juin

Avec votre vélo, venez inaugurer avec nous l'installation de cette nouvelle piste cyclable le **dimanche 19 juin 2016 à 10h30** sur le parking arrière de la maison communale (avenue de Villegas entre les n°19 et 25).
Après une balade à vélo dans les rues de notre belle commune, nous aurons le plaisir de partager un verre de l'amitié en toute convivialité sur le site de la Fête de l'Environnement, qui aura lieu à la rue au Bois, où une brocante pour vélos sera également organisée (voir également article en page 18 concernant les détails de la Fête de l'Environnement).

FIETSERS? KOM SAMEN MET ONS UW NIEUWE INFRASTRUCTUREN INHULDIGEN!

De fiets, het is milieuvriendelijk, economisch en goed voor de gezondheid. Daarom kiezen steeds meer Ganshorenaren om zich met de fiets te verplaatsen, voor een gewoon fietstochtje, om enkele boodschappen te doen of om naar het werk te gaan.De gemeente moedigt deze stap sterk aan en neemt sinds enkele jaren verschillende initiatieven om de veiligheid en het comfort van de fietsers te verzekeren.

Een nieuw fietspad in de Hervormingslaan

Na het fietspad van de Maria van Hongarijelaan, aangelegd in mei 2015, heeft de gemeente nu een fietspad langs de hele Hervormingslaan aangelegd. Dit fietspad bakent nu duidelijk het gedeelte af van de weg bestemd voor de wagen en dat voor de fietsers, teneinde alle gebruikers veilig en in alle rust te laten rijden, en hij vervolledigt zo het fietsnet van de gemeente.

Fietswandeling op 19 juni

Kom, met uw fiets, samen met ons de installatie van dit nieuwe fietspad inhuldigen op **zondag 19 juni 2016 om 10u30** op de parking achter het gemeentehuis (de Villegaslaan tussen de huisnrs 19 en 25).
Na een fietswandeling in de straten van onze mooie gemeente, zullen wij het genoegen hebben om gezellig een vriendschapsglas te delen op het Feest van het Leefmilieu dat in de Bosstraat zal plaatsvinden, en waar ook een fietsrommelmarkt zal georganiseerd worden (zie eveneens artikel bladzijde 19 betreffende de details van het Feest van het Leefmilieu).

CREATE YOUR JOB

Si vous avez le souhait de créer votre entreprise ou de devenir indépendant, mais qu'un tas de questions se bousculent dans votre tête, alors ceci pourrait vous intéresser.

Le projet intercommunal « Create your job » réunissant les communes de Ganshoren, Jette et Koekelberg se tiendra **le mardi 21 juin 2016 de 13h00 à 16h00, au centre sportif Victoria, rue Léon Autrique 4 à 1081 Koekelberg**.

L'événement se composera d'ateliers créatifs avec différents organismes tels que Microstart, Impulse Brussels ou encore Ceraction. Ces différents intervenants auront pour mission de vous encadrer dans votre projet au niveau administratif et financier.

Renseignements et inscriptions obligatoires :
glenaerts@koekelberg.irisnet.be – 02/411.68.37

U bent van plan om zelfstandige te worden of om uw eigen bedrijf te creëren, maar u heeft tal van vragen … dan zou dit event misschien nuttig kunnen zijn …

Het gemeentelijk project "Create your job" georganiseerd door de gemeenten Ganshoren, Jette en Koekelberg, zal plaatsvinden **op dinsdag 21 juni 2016 van 13u00 tot 16u00 te 1081 Koekelberg, Victoria Sportcentrum - Léon Autriquestraat 4**.

Het evenement zal bestaan uit creatieve studio's (workshops) met verschillende spelers zoals Microstart, Impulse Brussels en ook Ceraction. Deze verschillende deelnemers hebben als doel u te begeleiden in uw project, zowel op administratief als op financieel vlak.

Informatie en verplichte inschrijving:
glenaerts@koekelberg.irisnet.be
02/411.68.37

DéFI

Enfin les beaux jours arrivent ! Malheureusement, pour les Ganshorenois, les moments détentes dans les parcs ou dans leurs jardins seront encore accompagnés de nuisances sonores. L'année passée, nous avions déjà fait remarquer au conseil communal que notre commune était fortement impactée par les nouveaux plans de répartition des vols. Dès 6h du martin un ballet incessant d'avions survolent notre belle commune à très basse altitude ce qui engendre des nuisances tout au long de la journée. L'année passée, nous avions demandé au collège de se faire entendre au niveau régional et fédéral concernant cette problématique. Un an plus tard nous constatons que les nuisances sont toujours présentes.
Ceux qui aiment se promener dans notre belle commune, constateront également que depuis quelques années, le clos Saint Martin est laissé à l'abandon, laissant ainsi une dizaine de logements inoccupés, vides, et maintenant dans un état d'insalubrité. Quand on connait la problématique du logement en Région Bruxelloise et les difficultés que certains habitants de notre commune ont pour trouver un logement convenable, nous sommes surpris de l'inaction et de la lenteur à gérer ce dossier.
il est impératif que la commune puisse via ses représentants au conseil d'administration des Villas de Ganshoren faire le nécessaire pour remettre rapidement en état tous ses logements.

Het mooie weer is eindelijk terug! Helaas, de inwoners van Ganshoren kunnen niet echt genieten van parken en tuinen: die kostbare momenten van ontspanning worden nog altijd overschaduwd door geluidshinder. Vorig jaar al hebben we de gemeenteraad doen opmerken dat onze gemeente in sterke mate wordt getroffen door het spreidingsplan van de vluchten van en naar Brussels Airport. Reeds om 6 uur 's morgens begint een onophoudelijk ballet van vliegtuigen die onze mooie gemeente op lage hoogte overvliegen en de hele dag zware hinder veroorzaken. We hebben er vorig jaar al op aangedrongen dat het college van zich zou laten horen op regionaal en federaal niveau en de problematiek zou aankaarten, maar een jaar later is er op dat gebied nog niets veranderd.
Wie graag door onze mooie gemeente wandelt zal vast stellen dat men al enkele jaren de Sint- Martinusgaarde aan zijn lot overlaat. Het gevolg is dat een tiental woningen leeg en onbewoond blijven; op die manier worden ze onbewoonbaar. We kennen de woningproblematiek van de Brusselse regio en we weten hoe moeilijk het is voor de inwoners van onze gemeente om een behoorlijke woonst te vinden: we verbazen ons dus over het gebrek aan initiatief en de insertie waarmee dit dossier behandeld wordt.
De gemeente moet via haar vertegenwoordigers dringend tussenkomen bij de raad van bestuur van de Villa's van Ganshoren ten einde het nodige te doen om deze woningen in hun oorspronkelijke staat te herstellen.

ecolo GROEN

Première au conseil communal de Ganshoren: interdiction de répondre aux questions. Ecolo/ Groen a questionné l'administrateur - le représentant de la commune auprès de l'intercommunale Hydrobru - sur l'effondrement de l'égout dans la rue Communale, et le risque d'affaissement des trottoirs, de la rue et des maisons. Nous regrettons que la majorité refuse qu'une réponse soit donnée, même lors du conseil communal suivant. Auparavant, l'opposition a toujours eu la possibilité de poser des questions à l'improviste. C'était un bon test pour voir si les échevins et le bourgmestre connaissaient leurs dossiers. Mais depuis les dernières élections, petit à petit, le droit à la parole de l'opposition est de plus en plus limité et cadenassé. Par exemple, si un conseiller communal de l'opposition veut poser une question orale, elle doit être déposée par … écrit, et après la réponse le débat est strictement interdit.
Concernant le réaménagement de la place Guido Gezelle, l'enquête publique est en cours jusqu'au 18 juin. Pas de consultation préalable des habitants de la place, toutefois nous vous informons que chaque citoyen a le droit de consulter le dossier, de donner son avis par écrit, ou de demander à être entendu lors de la commission de concertation. Pour Ecolo/ Groen, il y a des choses plus urgentes à faire à Ganshoren. Ce projet n'est ni cité ni recommandé dans le plan communal de mobilité, et est donc un travail inutile.

Première op de gemeenteraad te Ganshoren: er mag niet meer op de vragen van de oppositie geantwoord worden. Ecolo/ Groen heeft de bestuurder - de vertegenwoordiger van de gemeente Ganshoren bij de intercommunale Hydrobru - ondervraagd over de verzakking van de riool in de Gemeentestraat, en het risico op verzakking van voetpad, straat en huizen. Wij betreuren dat de meerderheid een antwoord weigerde te geven, zelfs tijdens de daaropvolgende gemeenteraad.
Tot de laatste verkiezingen was het de gewoonte dat de oppositie steeds vragen kon stellen op het einde van de gemeenteraad. Het was een goede test om te zien of schepenen en burgemeester hun dossiers beheersten. Dit interpellatierecht is sinds het aantreden van de nieuwe meerderheid ernstig beperkt. Zelfs een mondelinge vraag moet … schriftelijk ingediend worden, en het debat nadien is simpelweg verboden!
Wat de heraanleg van het Guido Gezelleplein betreft, is het openbaar onderzoek begonnen, en loopt tot de 18de juni. De mening van de inwoners van het plein werd niet op voorhand gevraagd, maar wij melden u dat elke burger het dossier kan inkijken, en ofwel schriftelijk reageren, ofwel vragen om gehoord te worden tijdens de overlegcommissie. Ecolo/ Groen vindt dat er dringender zaken aangepakt dienen te worden te Ganshoren. Deze werken worden niet vermeld noch aangeraden in het gemeentelijk mobiliteitsplan, en zijn dus een nutteloos werk.

11/06	Visite de l'exposition De Salvador à Dalí et après-midi à Liège (Culture Française)
17/06	Soirée pyjama « Petit Théâtre de Bois » (Bibliothèque Francophone)
19/06	Fête de l'Environnement / Feest van het Leefmilieu (Environnement / Leefmilieu)
19/06	Balade à vélo / Fietswandeling (Mobilité / Mobiliteit)
21/06	Create your job (Emploi / Tewerkstelling)
25/06	Spectacle jeune public / Kindervoorstelling (Petite Enfance / Baby- en Peuterzorg)
04/07 – 5/08	Sportkampen (Nederlandstalige Jeugd)
04/07 – 19/08	Clubs et stages (Jeunesse Francophone)
04/07 – 26/08	Plaines de vacances (Jeunesse Francophone)
16/07	Cinéma plein air au château de Rivieren (Culture Française)
29/07 – 09/08	Séjour à Trois-Ponts (Jeunesse Francophone)
Mardis d'août	Lire dans les Parcs (Bibliothèque Francophone)
08/09	Voyage annuel à la côte / Jaarlijkse uitstap naar de kust (Troisième Age / Derde Leeftijd)
15/09	Voyage annuel à la côte / Jaarlijkse uitstap naar de kust (Troisième Age / Derde Leeftijd)
17/09	Daguitstap naar Henegouwen (Nederlandse Cultuur)
18/09	Ganshoren Village, « Après-midi sans voiture » / Ganshoren Dorp, ''Autoloze Zondag'' (Sports / Sport)
27/09	Exploration du Monde, Afrique du Sud (Culture Française)
18/10	Place aux enfants (Jeunesse Francophone)

Informations & Numéros Utiles / Informatie & Nuttige Nummers

Maison communale / Gemeentehuis

Avenue Charles-Quint 140 / Keizer Karellaan 140
1083 Ganshoren
02/465.12.77
ganshoren@ganshoren.irisnet.be

Numéros utiles / Nuttige nummers

Pompiers et ambulances – Brandweer en ziekenwagen	100
Police, Secours – Politie, Hulpdiensten	101
Numéro d'urgence européen – Europees noodnummer	112
Croix-Rouge (urgence) – Rode Kruis (dringend)	112
Croix-Rouge (non urgent) – Rode Kruis (niet-dringend)	105
Ecoute-enfants	103
Kindertelefoon	0800/0432
Télé-Accueil	107
Tele-Onthaal	106
Child Focus	166 000
Odeurs de gaz – Gasreuk	0800/ 19 400
Prévention suicide	0800/32 123
Zelfmoordpreventie	1813
Centre antipoison – Antigifcentrum	070/245 245
Carte perdue ou volée (card stop)	070/344 344
Bankkaart verloren of gestolen (Card stop)	
Renseignements nationaux	1307
Nationale inlichtingen	1207

HORAIRE D'ÉTÉ
(DU 04 JUILLET AU 26 AOÛT)

Heures d'ouverture au public :
7h00 à 13h00

Sauf pour les services suivants :

Population : de 7h00 à 12h45
Etrangers et Etat Civil : de 8h00 à 12h00
(Etrangers : dernier ticket à 11h00)
Aménagement du Territoire : de 8h00 à 11h00
Caisse Communale : de 8h00 à 12h00

UURROOSTER ZOMERDIENST
(VAN 4 JULI TOT 26 AUGUSTUS)

Openingsuren voor het publiek:
7u00 tot 13u00

Met uitzondering van volgende diensten:

Bevolking: 7u00 tot 12u45
Vreemdelingen en Burgerlijke Stand: 8u00 tot 12u00 (Vreemdelingen: laatste ticket om 11u00)
Ruimtelijke Ordening: 8u00 tot 11u00
Gemeentekas: 8u00 tot 12u00

CINÉMA PLEIN AIR

AU CHÂTEAU DE RIVIEREN LE 16 JUILLET À 22H00 GRATUIT

Ouverture des portes à 21h30
Infos : 02/464.05.39

Cette année encore Bruxelles fait son cinéma s'installera dans le parc du Château de Rivieren pour une soirée exceptionnelle.

Au programme :
le polar palpitant La French avec Jean Dujardin et Gilles Lellouche

Marseille. 1975. Pierre Michel, jeune magistrat venu de Metz avec femme et enfants, est nommé juge du grand banditisme. Il décide de s'attaquer à la French Connection, organisation mafieuse qui exporte l'héroïne dans le monde entier. N'écoutant aucune mise en garde, le juge Michel part seul en croisade contre Gaëtan Zampa, figure emblématique du milieu et parrain intouchable. Mais il va rapidement comprendre que, pour obtenir des résultats, il doit changer ses méthodes.